



**Assessore ai Beni culturali,
al Turismo, allo Sport e al Commercio**
**Assesseeur aux Biens culturels,
au Tourisme, aux Sports et au Commerce**

Jean-Pierre Guichardaz

**Coordinatore
Coordinateur**

Cristina De La Pierre

**Dirigente della Struttura
Attività espositive e promozione identità culturale**

**Dirigeante de la Structure
Expositions et promotion de l'identité culturelle**

Daria Jorioz

**Testi
Textes**

David Mortara

**Foto
Photos**

Stefano Venturini

**Traduzione
Traduction**

Brigitte Miron

**Progetto grafico e impaginazione
Projet graphique et mise en page**

SeghesioGrivon sas

**Stampa
Impression**

Imprimerie Testolin

Présentation

L'Assessorat des biens culturels, du tourisme, des sports et du commerce de la Région autonome Vallée d'Aoste a le plaisir de présenter cette publication qui se situe parmi les activités de recherche, d'étude et de diffusion du Bureau Régional Ethnologie et Linguistique de la structure Expositions et promotion de l'identité culturelle.

Les passionnés de musique sacrée en Vallée d'Aoste trouveront dans ce volume un outil de consultation agile, pour se familiariser avec le faux-bourdon, une expression musicale autrefois liée aux fêtes religieuses et aux événements liturgiques les plus appréciés et partagés dans nos communautés. Tout récemment, cette tradition s'est renouvelée à la fin de la messe du 31 décembre 2020 à la cathédrale d'Aoste, avec l'exécution du *Te Deum* en faux-bourdon et de deux autres chants sacrés transcrits à partir de témoignages provenant d'Ayas, comme l'atteste un récent article de Jefferson Curtaz, organiste et maître de chapelle adjoint de la cathédrale. Il s'agit sans aucun doute d'une initiative remarquable, qui témoigne de la sensibilité pour notre patrimoine musical traditionnel local, ainsi que d'une convergence avec cette recherche.

J'exprime le vœu que l'exécution du faux-bourdon puisse être largement adoptée en Vallée d'Aoste par les chœurs de nos paroisses, auxquelles cette publication s'adresse en premier lieu, et qu'elle puisse imprimer un nouvel élan à notre répertoire musical sacré.

L'Assesseur

Jean-Pierre Guichardaz

La redécouverte du faux-bourdon en Vallée d'Aoste

Le patrimoine culturel immatériel, qui comprend le langage et les expressions orales, les pratiques sociales, les rituels et les fêtes, l'artisanat de tradition, ainsi que les connaissances populaires liées à la nature, constitue une richesse extraordinaire dont nous sommes les dépositaires. Notre mission est de transmettre cette richesse d'une génération à l'autre.

La valorisation et la diffusion de notre culture immatérielle se traduit également par la redécouverte de la musique sacrée traditionnelle. C'est dans ce contexte que se situe la réalisation de ce volume consacré au faux-bourdon en Vallée d'Aoste, dans lequel David Mortara revient sur l'histoire d'un type de chant liturgique qui, dans notre région, a pris des caractéristiques spécifiques et identitaires, profondément enracinées dans la religiosité populaire alpine. L'intention déclarée de l'auteur est d'encourager les chorales paroissiales valdôtaines à récupérer cette expression musicale aujourd'hui quasiment disparue : c'est probablement là le sens le plus authentique de cette publication, qui se propose de véhiculer de manière scientifique, mais accessible à tous, le retour à la pratique du faux-bourdon dans le contexte des communautés locales.

La redécouverte de ce chant sacré ancien, alternant parties monodiques et polyphoniques, ne revêt pas uniquement une importance dans le domaine musical et historico-liturgique, mais touche plus généralement à la dimension identitaire de la Vallée d'Aoste, lieu de confluence de la foi et des rituels de tout un peuple montagnard : ceux-ci représentent autant de formidables éléments d'agrégation pour la communauté, avec leurs caractères anthropologiques et ethnographiques intrinsèques, mais aussi pleinement culturels.

Comme toute expression artistique, par ailleurs, la musique a la capacité extraordinaire de susciter en nous une réponse émotionnelle et de toucher nos cordes les plus profondes et authentiques. C'est comme une magie, qui trouve une résonance cristalline dans les cérémonies liturgiques et dans la ritualité traditionnelle.

Daria Jorioz

Dirigeante de la Structure expositions et promotion de l'identité culturelle